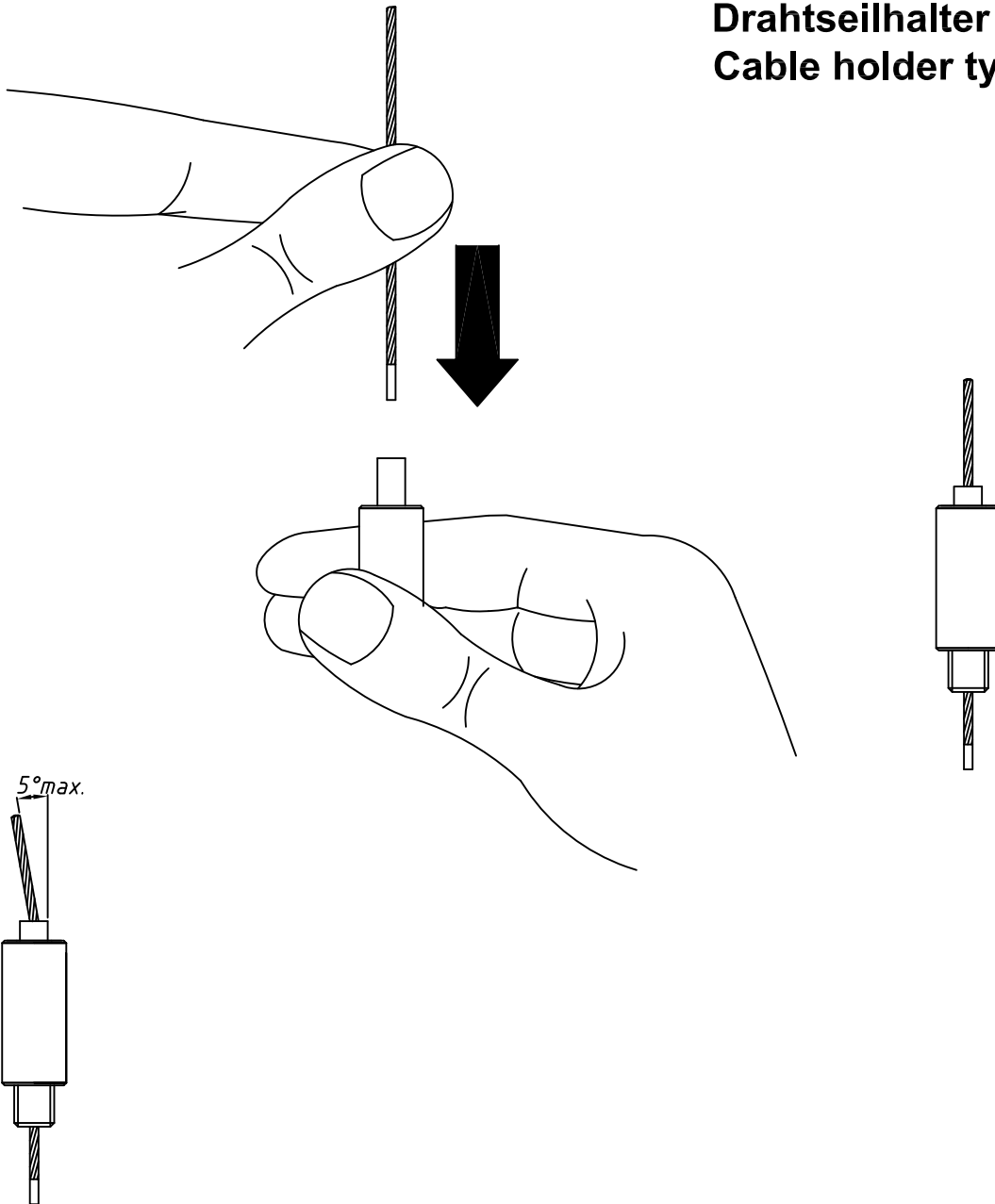


## Drahtseilhalter Typ 15 Cable holder type 15



Der Seilaustrittswinkel an der Düse darf in keinem Fall mehr als 5° betragen (siehe Illustration).  
The cable exit angle may not exceed 5° (see illustration).

### GLOSSAR

Folgende Begriffe u. Abkürzungen finden Sie in der Bedienungsanleitung wieder:

DSH = Drahtseilhalter  
kg = Kilogramm  
mm = Millimeter  
Düse = aus dem Halter herausragendes Gewinde mit Hutmutter;  
das Seil wird hier durchgesteckt

Weitere Exemplare dieser Bedienungsanleitung, sowie Zertifikat und Hinweise zu vorhersehbaren Fehlgebräuchen, können von unserer Homepage [www.reutlinger.de](http://www.reutlinger.de) heruntergeladen werden.

### Glossary

You can find the following terms and abbreviations in the manual:

kg = kilogramme  
mm = millimeter  
plunger = pipe sticking out of the cable holder;  
cable threads into it

Further samples of this manual, certificates and remarks pertaining to safe applications can be downloaded at [www.reutlinger.de](http://www.reutlinger.de).

# REUTLINGER

Abhängung mit System

## Original Betriebsanleitung Drahtseilhalter Typ 15

Stand:01.11.2010



Der REUTLINGER Drahtseilhalter Typ 15 dient dazu statische Arbeitslasten bis zu 25 kg an Drahtseilen abzuhängen.

Voraussetzung für einen sicheren Einsatz ist eine für die Bruchlast von 125 kg ausreichende Ankoppelung an der Decke (Dübel; Haken; etc.; Verantwortung beim Anwender). Die Befestigung an der Decke sollte von einem Fachmann vorgenommen werden.

Die Verbindung des Drahtseilhalters mit dem Drahtseil geschieht immer auf die gleiche Weise: ein Ende des Drahtseils wird - gegen den leichten Widerstand der gefederten Düse - in den DSH eingesteckt (siehe Abbildung auf der Rückseite).

Jetzt kann der DSH stufenlos nach oben verschoben werden; sobald er belastet wird klemmt er. Achten Sie darauf, daß das Seil mindestens soweit in den Halter eingefädelt wird, daß es am unteren Ende des Halters wieder sichtbar ist. Nachdem der Drahtseilhalter an der gewünschten Stelle am Seil arretiert wurde, wird die Sicherungsmutter (falls vorhanden) soweit wie möglich von Hand (ohne Werkzeug!) eingeschraubt.

Jetzt kann die volle Last am Halter aufgebracht werden - und er kann in keine Richtung mehr rutschen.

Soll der Drahtseilhalter auf eine andere Stelle am Seil verschoben werden, verfährt man umgekehrt: den Halter entlasten (!), mit dem Finger auf die Düse drücken; der Halter kann jetzt wieder zu jeder beliebigen Stelle am Seil geschoben werden.

### HINWEISE:

- Der REUTLINGER Drahtseilhalter ist für den Einsatz im Außenbereich nicht geeignet.
- Seile dürfen nicht beschädigt sein.
- Die Düse des Drahtseilhalters muß vor dem Einsatz spürbaren Federdruck aufweisen.
- Zur Gewährleistung der vollen Lastaufnahme müssen die Drahtseile frei von Fetten, Ölen und Rost sein.
- Das einzufädelnde Seilende muß verschlossen sein (Verzinnung; Schrumpfschlauch).
- Drahtseilhalter dürfen nur paarweise eingesetzt werden um ein mögliches Drehen der Last zu verhindern.

**Die betriebsmäßige Anwendung von DSH dient ausschließlich der Abhängung ruhender, statischer Lasten. Für bewegliche, dynamische Lasten sind Drahtseilhalter nicht geeignet. Zur Gewährleistung möglichst hoher Sicherheit empfiehlt REUTLINGER dem Anwender sowohl den Einsatz mehrerer DSH pro abzuhängendem Objekt als auch die Sicherstellung, daß die Objekte keiner Bewegung ausgesetzt sind.**

Der REUTLINGER DSH Typ 15 ist für Drahtseile von 1,0mm(13kg Last), 1,2mm(16kg Last), 1,5mm(25kg Last) Durchmesser zugelassen.

Die Verwendung des DSH Typ 15 ist mit folgenden Drahtseilen zulässig:

verzinktes Stahlseil	7x7	ähnl. DIN EN 12385-4	spez. Festigkeit = 2400 N/mm <sup>2</sup>
Niroseil	7x7	ähnl. DIN EN 12385-4	spez. Festigkeit = 1570 N/mm <sup>2</sup>

Bei der Verwendung von Seilen mit geringeren spez. Festigkeiten müssen die obigen Werte entsprechend korrigiert werden. Beim Einsatz von NIRO-Drahtseilen reduzieren sich die o.g. Lastwerte um 20%.

**WICHTIG: Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Verwendung an allgemein zugänglicher Stelle auf.**

## **Instruction Sheet Cable Holder Type 15**

**Issued: 01.11.2010**



The REUTLINGER Cable Holder Type 15 suspends static loads of up to 25 kg on steel cables (wire rope).

A connection to the ceiling capable of handling a breaking-load of 125 kg (dowel; hook; etc.; responsibility of user!) is a necessary pre-condition. This connection to the ceiling must be installed by a trained specialist.

The connection between cable-holder and cable is always accomplished in the same way: one end of the cable is inserted into the holder by lightly pressing it into the spring-loaded plunger (see illustration on reverse page).

Now the holder can be randomly affixed along the length of the cable. As soon as a load is attached, it clamps onto the cable.

Be sure to insert the cable into the holder at least far enough to be able to clearly see it protrude from the other end of the holder.

After affixing the holder in the desired position, screw down the safety-nut as far as possible.

Now the full load can be attached to the holder – it can no longer move in any direction.

To affix the holder to another position on the cable, simply reverse the procedure: completely unscrew the safety-nut, take the suspended load off the holder, press down the spring-loaded plunger with your fingernail. Now the holder can again be moved up and down the cable.

### **Remarks and Advice:**

- REUTLINGER cable holders are not suitable for outdoor use.
- cables (wire-ropes) may not be damaged in any way.
- the holders' spring-loaded plunger must have noticeable spring resistance.
- to assure full loadability the cables must be free of fats, oils and rust.
- the cable-end inserted into the holder must be sealed (tinning; heat-shrinkable sleeve)
- always use at least two holders for any suspended object to avoid spinning of the load.

The designated use of cable-holders is for static, resting loads only. They are not suitable for moving, dynamic loads. To assure the highest possible safety, REUTLINGER recommends the use of at least two holders per object, as well as making sure that it cannot move.

The REUTLINGER cable holder type 15 is suitable for steel cables of  $\varnothing 1.0\text{mm}$  (13kg) and  $\varnothing 1.2\text{mm}$  (16kg) and  $\varnothing 1.5\text{mm}$  (25kg).

The use of the following cables is permissible for type 15 cable-holders:

- galvanised steel wire rope 7x7, similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 2400 N/mm<sup>2</sup>
- stainless steel wire rope 7x7, similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 1570 N/mm<sup>2</sup>

When using cables with lower rated tensile strength the above-mentioned figures must be reduced accordingly. Cable-holders are not suited for use on plastic-coated cables.

### **General advisory remarks and precautions:**

- **no suspension of persons**
- **secure against dangerous motion in case of even partial failure**
- **always establish tensile strength of cable before deciding on load**
- **always use at least two points of suspension for each suspended object**

**IMPORTANT!: Please keep this instruction sheet in a generally accessible place for future reference!**



Product Service

# ZERTIFIKAT

Nr. Z1A 13 03 14229 043

**Zertifikatsinhaber:** **Reutlinger GmbH**  
Offenbacher Landstr. 190  
60599 Frankfurt  
DEUTSCHLAND

**Prüfzeichen:**



**Produkt:** **Drahtseilhalter  
Typ 15**

**Geprüft nach:** PPP 52347A:2012


Das Produkt entspricht hinsichtlich der Gewährleistung von Sicherheit und Gesundheit den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes § 20 bis 22 ProdSG. Es kann mit den oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung der Prüfzeichen ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikates durch den Zertifikatsinhaber an Dritte ist unzulässig. Das Zertifikat ist gültig bis zum angegebenen Zeitpunkt, sofern es nicht früher gekündigt wird. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

**Prüfbericht Nr.:** 713020858

**Gültig bis:** 2018-03-13



**Datum,** 2013-03-14

  
(Edgar Harnisch)

Seite 1 von 2



Product Service

**ZERTIFIKAT****Nr. Z1A 13 03 14229 043****Modell(e): Typ 15****Kenndaten:**

Seil-Ø 1,0 mm: Arbeitslast 13 kg (8 kg bei Niro-Seil)  
Seil-Ø 1,2 mm: Arbeitslast 16 kg (12 kg bei Niro-Seil)  
Seil-Ø 1,5 mm: Arbeitslast 25 kg (16 kg bei Niro-Seil)

zulässige Seile

Seilmaterial 7x7 in Anlehnung an DIN EN 12385-4:2003  
Seilfestigkeit 2300 N/mm<sup>2</sup>  
Seilmaterial 7x7 Niro-Drahtseil  
in Anlehnung an DIN EN 12385-4:2003  
Seilfestigkeit 1570 N/mm<sup>2</sup>

Seil-Ø 1,0 mm: Bruchkraft 800 N (500 N bei Niro-Seil)  
Seil-Ø 1,2 mm: Bruchkraft 1200 N (810 N bei Niro-Seil)  
Seil-Ø 1,5 mm: Bruchkraft 1900 N (1250 N bei Niro-Seil)

Verschiedene Koppelemente: - Gabel  
- Gelenk  
- Ring  
- Anschlussgewinde

**Anmerkung**

Nur für ruhende statische Belastung, Drahtseilhalter sind für die Abhängung aller Arten von beweglichen dynamischen Lasten ungeeignet.

**Produktions-  
stätte(n): 14229**



Product Service

# CERTIFICATE

No. Z1A 13 03 14229 043

**Holder of Certificate:** **Reutlinger GmbH**  
Offenbacher Landstr. 190  
60599 Frankfurt  
GERMANY

**Certification Mark:**



**Product:** **Cable glider**  
**Type 15**

**Tested according to:** PPP 52347A:2012


The product meets the safety and health requirements of the German Product Safety Act section 20 to 22 ProdSG. The certification marks shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification marks in any way. In addition the certificate holder must not transfer the certificate to third parties. This certificate is valid until the listed date, unless it is cancelled earlier. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 713020858

**Valid until:** 2018-03-13



**Date,** 2013-03-14

  
( Edgar Harnisch )

Page 1 of 2



**CERTIFICATE**

**No. Z1A 13 03 14229 043**

**Model(s):** **Type 15**

**Parameters:**

rope-Ø 1,0 mm: working load 13 kg (8 kg stainless cable)  
rope-Ø 1,2 mm: working load 16 kg (12 kg stainless cable)  
rope-Ø 1,5 mm: working load 25 kg (16 kg stainless cable)

admissible wire ropes

cable material 7x7 in acc. with DIN EN 12385-4:2003  
tensile strength 2300 N/mm<sup>2</sup>  
cable material 7x7 stainless cable  
in acc. with DIN EN 12385-4:2003  
tensile strength 1570 N/mm<sup>2</sup>

rope-Ø1,0 mm: breaking force 800 N (500 N stainless cable)  
rope-Ø1,2 mm: breaking force 1200 N (810 N stainless cable)  
rope-Ø1,5 mm: breaking force 1900 N (1250 N stainless cable)

different couple elements:

- fork
- hinge
- ring
- connecting thread

remark  
Only for static loads, cable gliders are unsuited for suspension of all kinds of moving dynamic loads.

**Factory(ies):** 14229



EG – Konformitätserklärung  
EC – Declaration of Conformity

Ort und Datum            Frankfurt am Main, 15.01.2010  
*Place and Date:*

Hersteller:                REUTLINGER GmbH  
*Manufacturer:*

Adresse:                  60599 Frankfurt/Main  
*Address:*                Offenbacher Landstrasse 190

erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt  
*declares under our sole responsibility that the product*

**Drahtseilhalter Typ 15**                            (alle Modelle dieser Typenreihe mit TÜV GS-Zertifikat;  
siehe REUTLINGER Webseite)

**Cable Holder Type 15**                            (all models of this type-range with TÜV GS- Certificate;  
see REUTLINGER website)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden EG-  
Richtlinie(n) übereinstimmt:  
*to which this declaration relates is in conformity with the following EC  
directives:*

**EG Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**  
**Machinery Directive (2006/42/EC)**

und daß folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Abschnitte hieraus)  
zur Anwendung gelangten:  
*and complies with the following standards or normative documents:*

**Anforderungen analog zu DIN EN 13411 Teile 5 & 7**  
**Demands analogous to    DIN EN 13411 Parts 5 & 7**

**Werksnormen**  
**Manufacturers directives**

Verantwortlich für die technische Dokumentation:            Dipl.Ing. O.Ziegenhain  
*Responsible for technical documentation:*

Datum / Hersteller – Unterschrift:    15.01.2010  
*Date / Manufacturers signature:*

  
Dipl. Ing. W.REUTLINGER  
Geschäftsführer/MD